

SAGES 4-13: THE PAIRS – זוגות

Pirkei Avot: Who Are These Sages?

June 2, 2007

1. Pair 1 (Lived around the time of the Maccabean wars of independence)
 - a. **Yosi ben Yoezer Ish Tsereida** (Mishnah 4)
 - b. **Yosi ben Yochanan Ish Yerushalayim** (Mishnah 5)
2. Pair 2 (Lived around the time of John Hyrcanus)
 - a. **Yehoshua ben Perachya** (Mishnah 6)
 - b. **Nitai haArbeli** (Mishnah 7)
3. Pair 3 (Lived around the time of Alexander Jannæus and Queen Salome)
 - a. **Yehuda ben Tabai** (Mishnah 8)
 - b. **Shimon ben Shetach** (Mishnah 9)
4. Pair 4
 - a. **Shemaya** (Mishnah 10)
 - b. **Avtalyon** (Mishnah 11)
5. Pair 5
 - a. **Hillel** (Mishnah 12, 13, 14) (aka haZakein, 20 BCE – 20 CE)
 - b. **Shamai** (Mishnah 15) (50 BCE–30 CE)

משנה מסכת פאה פרק ב

אמר נחום הלבלר, מקבל אני מרבי מיאשא, שקבל מאבא, שקבל מן הזוגות, שקבלו מן הנביאים, הלכה למשה מסיני, בזרע את שדהו שני מיני חטין, אם עשאן ג' רן אחת, נותן פאה אחת שתי גרנות, נותן שתי פאות:

Nahum the Scribe said: I have a tradition from R. Me'asha, who received it from Abba, who received it from the Zugoth, who received it from the prophets as an Halachah of Moses from Sinai, that a man who sows his field with two kinds of wheat and makes it up into one threshing-floor must give one pe'ah, if two threshing-floors, [he gives] two pe'ahs.

משנה מסכת חגיגה פרק ב

(ב) יוסי בן יועזר אומר של א לקסמוך, יוסי בן יוחנן אומר לקסמוך. יהושע בן פרחיה אומר של א לקסמוך, נתאי הארבל אומר לקסמוך. יהודה בן טבאי אומר של א לקסמוך, שמעון בן שטח אומר לקסמוך. שמעיה אומר לקסמוך, אבטליון אומר של א לקסמוך. הלל ומנחם ל א נחלקו. יצא מנחם, נכנס שמאי. שמאי אומר של א לקסמוך, הלל אומר לקסמוך. הראשונים היו נשיאים, ושניים להם אבות בית דין:

Mishnah. Jose b. Jo'ezer says that [on a festival-day] the laying on of hands [on the head of a sacrifice] may not be performed; Joseph b. Johanan says that it may be performed. Joshua b. Perahia says that it may not re performed; Nittai the Arbelite says that it may be performed. Judah b. Tabai says that it may not be performed; Simeon b. Shetah says that it may be performed. Shemaiah says that it may be performed; Abtalion says that it may not be performed. Hillel and Menahem did not differ. Menahem went forth, Shammai entered. Shammai says that it may not be performed; Hillel says that it may be performed. The former [of each] pair were princes and the latter were heads of the court.

תלמוד בבלי מסכת חגיגה דף טז/ב

יצא מנחם ונכנס שמאי כו': להיכן יצא אביי אמר יצא לתרבות רעה רבא אמר יצא לעבודת המלך תניא נמי הכי יצא מנחם לעבודת המלך ויצאו עמו שמונים זוגות תלמידים לבושין סריקון

MENAHM WENT FORTH AND SHAMMAI ENTERED etc. Whither did he go forth? Abaye said: He went forth into evil courses. Raba said: He went forth to the King's service. Thus it is also taught: Menahem went forth to the King's service, and there went forth with him eighty pairs of disciples dressed in silk.

תוספתא מסכת חגיגה פרק ב

(ד) מימיהן לא נחלקו אלא על הסמיכה חמשה זוגות הן שלשה מזוגות הראשונים שאמרו [שלא] לסמוך ושנים מזוגות האחרונים שאמרו לסמוך [שלשה] היו נשיאים ושנים [מהן] אבות בית דין דברי רבי מאיר [רבי יהודה אומר שמעון בן שטח נשיא] יהודה בן טבאי אב בית דין